

German Spa The German Tribune

C 20725 C
ISSN 0016-8858

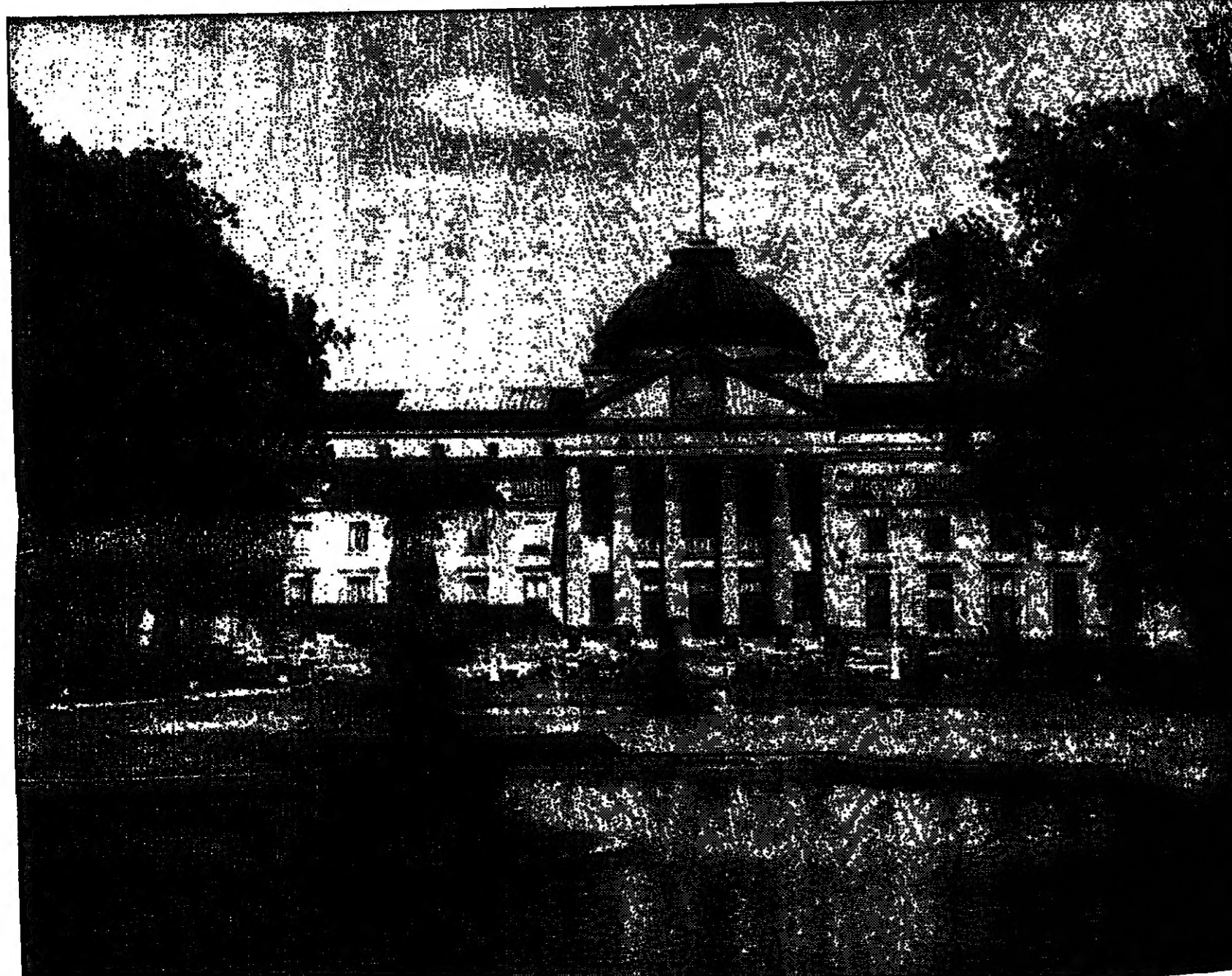
10 May 1981
Year - No. 987 - By air

A WEEKLY REVIEW OF THE GERMAN PRESS

Mark Twain, Bismarck, the Tsar of Russia, Ibn Saud, General Eisenhower, Charles de Gaulle, Ted Miller from Kansas City, Frederic the Great and the Hunchback - what do they all have in common? They and many others visited the spas and health resorts of Germany. From the year dot onwards through the present and especially in the

future, Germany is the country of thermal baths, springs, healthy climates, world famous spas. From the seaside to the forests of Southern Germany there are more than 300 of them. They are traditional and modern at the same time. Take Wildbad in the Black Forest with its ultra-modern thermal baths or Wiesbaden with

the Royal Pump Room, or Baden with the elegant casino but we mustn't forget Bad Homburg and the Imperial Palace in Aachen which has the warm springs in Central Europe. Brochures on Germany the Country and its many natural treatments are available.



Chancellor consolidates Saudi relationship

Chancellor Helmut Schmidt has successfully completed his delicate mission to Saudi Arabia. His talks with King Fahd have consolidated political and economic relations between the two countries.

Schmidt has also gained time on the crucial issue of the sale of Leopard tanks to Saudi Arabia.

Schmidt did not commit West Germany to selling the Saudis arms, but the subject remains on the agenda. King Fahd said that there was nothing which could affect economic relations between the two countries as no formal request for arms had been made.

to Bonn. Nonetheless Schmidt did discuss arms sales to Saudi Arabia when King Khalid visited Bonn in 1980 - although no detailed list of wishes was drawn up. However, Chancellor Schmidt then clearly underestimated the objections that would be raised to an arms deal with the Saudis.

Basically, the Saudis were anxious to save their face.

The Bonn government came to their aid here: on the one hand, Schmidt explained that difficulties at home stood in the way of the deal. On the other hand he said Bonn would examine in positive spirit the problems of such a deal. The question nonetheless remains of what would happen if Bonn finally vetoes the tank deal.

German firms are worried that they might have difficulties maintaining the present volume of business with Saudi Arabia.

Perhaps it was to prevent such developments that Chancellor Schmidt was not content in Riyadh merely to praise the Saudis for their sense of political responsibility.

Schmidt's statement on the PLO was not quite identical with the Saudi point



Chancellor Schmidt welcomed by King Khalid in Riyadh. (Photo: Poly-Press)

IN THIS ISSUE

PEOPLE: Page 5
Carl Schiller, former 'super minister', remains a devout Keynesian

PHYSICS: Page 12
Student exam row erupts: two challenge results in court

SPORTS: Page 15
Soviet philosophical as draw puts Germany out of European Cup

Nato foreign ministers will have to show great diplomatic skill at the conference in Rome if they are to avoid a repeat of the embarrassing meeting of the Nuclear Energy Group in Bonn.

American Secretary of State Alexander Haig is a more sensitive diplomat than his colleague Caspar Weinberger, but the White House does not seem to have issued a binding directive on negotiations with the Soviet Union on medium-range nuclear weapons in Europe.

However, Haig said in Rome that the United States is making efforts to begin arms limitation in Europe with the Soviet Union this year. President Reagan had taken the initiative by sending a personal letter to Soviet Party leader Brezhnev. Haig assured his NATO colleagues that any talks would be within the framework of the Salt agreement.

There is in the forefront of those who would like to see negotiations starting in Bonn. Both the Social Democratic Chancellor and the Free Democratic Minister for Foreign Affairs are under pressure from their respective parties.

The USA will also have to learn to understand that the countries in which new weapons systems are to be introduced have a vital interest in reducing the Soviet threat.

Not every statement in the parties' negotiations are more important than a violation of coalition solidarity. The FDP's irritation with William Strauss is unjustified. His resolution - up to the Young Democrats

Test of skill in Rome for Nato ministers

does not question the Nato decision to modernise and negotiate as such.

Hans-Dietrich Genscher wants to quash Bonn's initiative so that he can continue to point to the lack of solidarity shown by the SPD.

(Süddeutsche Zeitung, 30 April 1981)

of view, but came close to it. Schmidt added a definite personal note to the EEC declaration of last year on the Palestinian's right of self-determination: the Palestinians also had the right to form their own state, he said.

Schmidt did reaffirm that the Bonn attitude to the PLO would depend on its willingness to affirm Israel's right to exist and to safe and recognised borders. But this sounded rather perfunctory.

Chancellor Schmidt returned to Bonn convinced that the Saudis will do everything in their power to prevent a further oil price explosion. Indeed they even seem determined to persuade the high-price countries in Opec to reduce their prices to the Saudi level. For this something will have to be given in return.

The Chancellor said that the government would shortly be looking at tax rules governing Saudi Arabian investment in West Germany. And this will certainly not be to Saudi Arabia's disadvantage.

Rehner Dederichs

(Kölnischer Stadt-Anzeiger, 30 April 1981)

A matter of balance

Prime Minister Begin's fierce attack on Chancellor Schmidt has given a foretaste how Israel would react if Bonn sold weapons to Saudi Arabia. The delicate plant of German-Israeli relations, sensitive enough as it is, would be completely covered in frost.

On returning from his visit to Saudi Arabia, Chancellor Schmidt did no more and no less than repeat the joint EEC policy statement on the Middle East. He insisted on recognised and safe borders for Israel - which goes without saying.

But he also mentioned the problem of the Arabs made homeless by the founding of the state of Israel and by Israel's war successes. They too have rights and have made understandable demands.

This was all the Chancellor said. Yet a few hours later the Israelis described the Chancellor's statement as "shattering" and even accused Helmut Schmidt of anti-semitism.

Arms sales to the Arab world is a very sensitive subject on which all the Bundestag parties are divided. Advocates and opponents both have good arguments.

Heaven forbid, however, that rejection of the deal should be regarded as immoral and going ahead with it as immoral.

This is precisely what the Israelis seem to want to do - describing opponents of the deal as friends and advocates as enemies of Israel.

Of course, the thought of German tanks being sold to Saudi Arabia is bound to enrage the Israelis.

On the other hand, an Israeli verbal onslaught against the Federal Republic of Germany would be inadvisable.

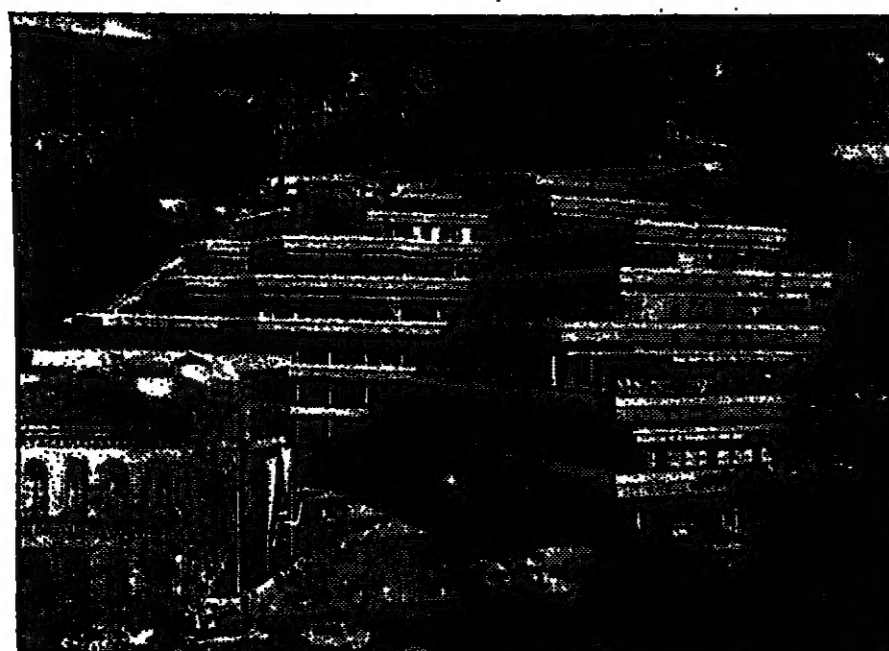
It would not only lack credibility but would also rebound on the Israelis, who under Begin have lost a great deal of their standing in the West.

Helmut Schmidt - an enemy of Israel and anti-semitic? Who could possibly believe this nonsense?

(Hannoversche Allgemeine, 4 May 1981)



American Secretary of State Alexander Haig (left) and Bonn Foreign Minister Hans-Dietrich Genscher in Rome before the start of the Nato meeting. (Photo: dpa)



Wiesbaden

Wildbad

DZT DEUTSCHE ZENTRALE FÜR TOURISMUS
Beethovenstrasse 69, D-8000 München

Spa in the Black Forest

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100

101

Sixteen unregistered firearms and vast quantities of neo-Nazi propaganda have been seized by police in nationwide raids on the homes of 450 known militant right wingers.

The head of the criminal investigation department in a major German city was among the owners of the propaganda material.

The raid once more drew attention to a frequently underestimated danger. Thus, for instance, the Bavarian authorities long neglected and minimised the militant rightist *Wehrsportgruppe Hoffmann* (a paramilitary "sports" organisation). One thing is sure: What these young men played in the countryside near Nuremberg was certainly not a harmless cops and robbers game.

Instead, a clever ideologist took advantage of the ignorance of young people to pump their heads full of radical ideas.

But we must see things in perspective: the militants on the right (like their opposite numbers on the left) are no danger to our democratic system, but they are a danger to our internal security.

Last year, only 20,000 people belonged to a total of 75 militant rightist groups. But there is a hard core of militants who are increasingly prepared to commit acts of violence.

Seventeen people lost their lives as a result of terrorist action in 1980, 13 of them as a result of the bomb attack at the Munich Oktober Festival; 204 people were wounded by guns or bombs.

A study commissioned by the chancellor gives the impression that these militants are only the tip of a neo-Nazi iceberg.

According to the study, 13 per cent of Germans of voting age subscribe to an

STATE SECURITY

Raids net firearms and neo-Nazi propaganda

extreme rightist ideology. But the methods used in the study are controversial and it is possible that the figures are not quite accurate.

But there are indisputable facts and they are alarming enough: 11 per cent of the respondents in the survey held unconditionally that there should be only one strong political party.

When asked whether they would want to see the nation headed by another "Führer", four per cent said yes; 10 per cent said "yes, conditionally". Eight per cent favoured labour camps to restore "discipline and order".

Surveys in other countries show a sim-

ilar reservoir of extremists; and they, like the Federal Republic of Germany, simply have to live with these people.

Germany must also cope with the fact that many foreigners view expressions of this attitude as signs of a revival of Nazism. This is simply one of the legacies of our history.

It is up to our politicians to prevent these radical cadres from rallying spiritual or material support.

So far, the rightist terrorists are even more isolated than was the "Red Army Faction" after the skyjacking of the Lufthansa jetliner and the assassination of industrialists Hanns-Martin Schleyer.

'Deplorable reality'

Such sweeping attacks by the CDU make it only more difficult to start a sensible discussion on the report and the conclusions to be drawn from it.

The study must not become a bone of contention in a political tug-of-war and be ignored by those who find that it does not fit their current concept — a concept that can be summed up as follows: the real danger is not from the right but from leftist quarters, terrorists and Communists.

The findings of the Institute are at odds with such a theory.

Still, surveys must be taken with a pinch of salt. But even so, the Sinus study is far superior to some dubious surveys aimed only at proving the popularity of a politician and the election prospects of a political party.

In any event, it is an oversimplification to say, as is frequently done, that the right and the left cause terror each other into a frenzy.

The truth is that violence is the young as a drug helping them escape an environment they find sufferable.

It enables them to project their failures on to others. This applies to left and right.

If there is any way at all of doing right extremism and its ultimate consequence, terror, this can only be by a tedious and protracted process which young people are made to feel at home in our society.

The fact that the major parties are accusing each other of being the left or the right eye of the storm and of thus promoting the other type of terrorism is no help.

Rudolf Grottel
(Hannoversche Allgemeine, 23 April 1981)

The Sinus researchers, whose qualifications are beyond question, spent more than a year compiling the study.

Not only did they evaluate newspapers, pamphlets, magazines and books, they also interviewed neo-Nazi sympathisers at great length, recording their views in 160 hours worth of tape. In all, they spoke to close to 7,000 Germans, a much larger number than in similar polls.

One of the findings is particularly important: the typical rightist *weltanschauung* is not only rooted in a wish for an authoritarian Führer, it is also marked by a pronounced dislike of people who hold different views, rebellious youngsters, foreigners and minorities.

Statements to that effect which are of us encounter constantly in the daily lives make it obvious that the Sinus figures reflect a deplorable reality in our country.

(Nürnberger Nachrichten, 23 April 1981)

Mixed reaction to proposed anti-extremist law

The CDU/CSU opposition says the new draft legislation Bonn Justice Minister Jürgen Schmude (SPD) intends to put forward to combat right extremism is one-sided.

CDU/CSU legal affairs spokesman Benno Erhard said in a radio interview that there was no need for new legislation as an instrument with which to fight right extremism.

"It is hard to see why certain books like Hitler's *Mein Kampf* should be permitted to be published abroad but not in Germany," he said.

Any such legislation was one-sided unless the same provisions were made against left extremism as well.

It is always bad in politics, Herr Erhard said, to be "blind in the one eye and eagle-eyed in the other."

CDU politicians said they were sceptical about a recent survey that claims that 13 per cent of voting age Germans have a "complete right extremist *weltanschauung*."

Erhard said that the wish for a strong state was equally pronounced among right and left extremists.

The survey substantiates its findings on right extremism, with a number of figures, Sinus, the institute that carried

out the study which was commissioned by the chancellor, rejects an accusation by Schleswig-Holstein's Interior Minister Uwe Barschel who said that the publication of this figure (the 13 per cent "insult to our nation") as long as it is not also published with questions, definitions and instructions in the survey.

But the institute said it would not comply with Barschel's wishes.

It did so by disclosing that the 13 per cent right extremists were only those of the 6,968 people of voting age who "approved of essential right extremist ideas."

Barschel's contention that right extremists get less than one per cent of the popular vote in elections was refuted by the institute by pointing to similar surveys in Britain where the percentage of right extremists was 13 per cent compared with only one per cent of the popular vote going to these groups.

According to Sinus, extremists do not want to waste their time, therefore do not give it to the left, their like that stand no chance.

In 1972, when foreign exchange flowed into the country as a result of the oil crisis, Bundesbank President

PEOPLE

Karl Schiller, former 'super minister', remains a devout Keynesian



Karl Schiller, the man who made a spectacular resignation in 1972 as economic affairs and finance minister, is not quite out of politics.

He was included in Chancellor Helmut Schmidt's delegation to Saudi Arabia to advise on credit and arms deals. The advice of the former "super minister" who is now 70, is valued not only by the Chancellor, but by the Saudi king.

At the very policy that made Schiller popular in his time — he is a Keynesian and a keen believer in the global market of economic policies — is now more than ever before.

And today he maintains his Keynesian beliefs.

Schiller said some time ago, not without bitterness, that: "We here in the Federal Republic of Germany are at a loss about what to do with people who have resigned (from politics) because of their convictions."

After his spectacular resignation in 1972 there was much to indicate that the professor of economics was at a loss as to what to do.

He went from advisory post to advisory post, counselling a South African tobacco billionaire one day and an automobile maker another.

He resigned from the SPD and joined the CDU and then, disgruntled, he turned his back on the CDU and became an SPD member again.

His separation from his third wife, a woman of whom many political observers say that she was partly responsible for his zig-zagging, made headlines.

Short-lived attempt at political comeback

But the confusion and wavering now seem to be very much in the past.

Only a year ago, he almost made a political comeback in the state legislative election in the Saarland. But it did not work after all and he now lives a withdrawn life with his fourth wife in Jesteburg. In the Lüneburg

work after life and he now lives a withdrawn life with his fourth wife in Jesteburg. In the Lüneburg

work after life and he now lives a withdrawn life with his fourth wife in Jesteburg. In the Lüneburg

work after life and he now lives a withdrawn life with his fourth wife in Jesteburg. In the Lüneburg

work after life and he now lives a withdrawn life with his fourth wife in Jesteburg. In the Lüneburg

work after life and he now lives a withdrawn life with his fourth wife in Jesteburg. In the Lüneburg

work after life and he now lives a withdrawn life with his fourth wife in Jesteburg. In the Lüneburg

work after life and he now lives a withdrawn life with his fourth wife in Jesteburg. In the Lüneburg

work after life and he now lives a withdrawn life with his fourth wife in Jesteburg. In the Lüneburg



Herbert Schmülling
(Photo: Sven Simon)

It is unusual for a relatively young and high-ranking civil servant to become a political party's press officer. But this is what has happened to Herbert Schmülling who succeeds Josef Gervold for the FDP.

Schmülling is a senior official of the Bonn Interior Ministry, only two rungs below a state secretary.

He carries his 44 years well and looks much younger. His friendly, unflappable air is one of his most attractive features.

Schmülling is bound to have had his reservations when FDP Chairman Hans-Dietrich Genscher approached him and it is certainly not his intention to end his career in the service of the party.

He can be relieved of his duties as a civil servant. The civil service regulations do not permit this indefinitely, though exceptions have been made on occasion in favour of all parties.

He can be relieved of his duties as a civil servant. The civil service regulations do not permit this indefinitely, though exceptions have been made on occasion in favour of all parties.

Having thus found himself between the fronts, Schiller tried to spread the Keynesian message through the so-called "Freiburg imperative" (the principles of a liberal market economy based on competition as formulated by Walter Eucken, Ludwig Erhard and Alfred Müller-Armack). But the day-to-day political tug-of-war whittled this down to mere rudiments.

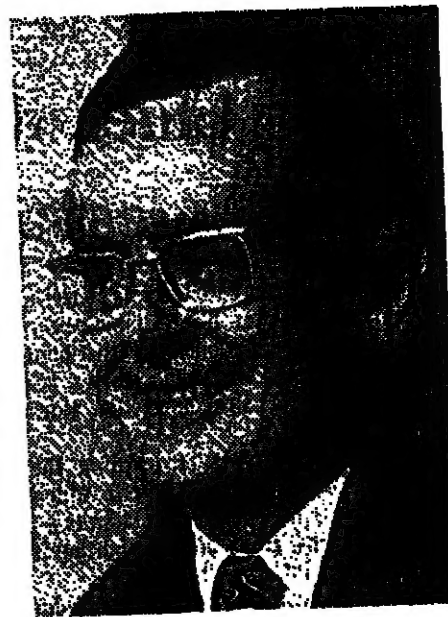
Today, the professor whose intelligence matches his eloquence presents himself as a dyed-in-the-wool Keynesian when faced with the question whether the old recipes are still applicable.

His principle that the label of "market economy" must not serve as an excuse for economic thumb twiddling remains his lodestar.

Even so, he is reluctant to promulgate conventional economic booster programmes for today's ills.

As opposed to "his" recession of the 1960s, Schiller's diagnosis of today's problems is not that production capacities are inadequately used, but that the oil price crises and changed conditions of competition in international trade and the problems that go with them are such as to preclude short-term solutions.

But this, he argues, does not mean that the old instruments belong to the junk heap of economic history.



Karl Schiller
(Photo: Sven Simon)

Should we slither into a deep and protracted recession, says Schiller, we would have to summon the courage once more to step on the economic gas pedal.

There can be little doubt that economic policy making has become more tenuous since Schiller withdrew from the economic show business.

His linguistically creative imagination and his intellectual ability to convince helped make economics accessible to a broad public rather than just the inner circle of experts.

Today it is hard to imagine that — as in 1971 — a whole nation would heatedly discuss the necessity and attendant dangers of exchange rate adjustments as if they involved bargaining over higher wages.

Uwe Vorkötter
(Stuttgarter Zeitung, 24 April 1981)

Schmülling's seldom-trod route to press job with FDP

Schmülling was a young law graduate when he more or less fell into politics and the parliamentary machinery.

The FDP needed somebody to assist MP Moersch in a 1967 enquiry committee on possible irregularities in connection with the Bundeswehr purchase of the HS30 tank.

But it so happens that inquiry committees find fault with the government only if they have no option.

It was the time of the Grand Coalition (between CDU/CSU and SPD) when the FDP was but a tiny opposition party in Parliament; and it was this small FDP that promulgated the inquiry committee.

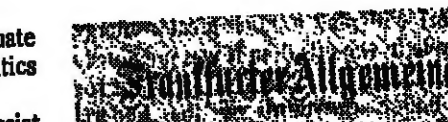
This tiny opposition had a tough time on the committee though it was this very committee that signalled the change of government and an SPD-FDP coalition.

When the committee's work was completed in mid-1968, Schmülling was appointed the personal assistant of MP Hans-Dietrich Genscher, then the parliamentary secretary of the FDP.

In fact, this post had only just been introduced as part of parliamentary reform.

The job was hardly something Schmülling (who had meanwhile joined the FDP) considered his ultimate aim.

However, when the change of government came and the opposition MP Genscher became a cabinet member, Schmülling stood by the minister and became his press officer in 1970.



Although he assumed his post in the wake of a new minister (not an easy thing in a well set up administrative machinery) he soon became popular among his colleagues.

In 1970, Gehrhardt joined as press assistant.

Then came 1974 with its reshuffle: Brandt resigned and was succeeded by Schmidt while Scheel became president and Genscher foreign minister.

But Schmülling — evidently in agreement with Genscher — remained at the Interior Ministry, first under Malchow and then under his successor, Gehrhardt Baum.

In 1978 he became the deputy head of the Internal Security Department.

The post of FDP press officer, though seemingly inconspicuous, is more significant than the same post at the SPD with its cohesive ideology and also than its counterpart at the CDU with its somewhat uncertain leadership.

Schmülling's predecessor Gehrhardt was readily listened to by the party chairman and was frequently considered his voice.

But the question is: will Herbert Schmülling enjoy a similar position and, ultimately, will he wish to hold such a position?

Friedrich Karl Fromme
(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 11 April 1981)

Politics at first hand

Detailed information is what you need to hold your own in debate about politics and international affairs. Detailed information must back up your political viewpoint.

AUSSENPOLITIK provides this information you need at first hand. It is edited by:

Heinrich Bechtoldt

Herbert von Borch

Walter Hallstein

Kurt Georg Kiesinger

Klaus Riller

Walter Scheel

Helmut Schmidt

Richard von Weizsäcker

Up-to-the-minute contributions, analyses and information on all aspects of foreign policy brief you swiftly and reliably on political affairs. You gain an insight into context and background. AUSSENPOLITIK — a year's subscription costs DM 50 plus postage.

INTERPRESS Uebersee-Verlag

Schoene Aue 23 • 2000 Hamburg 78 • Fed. Rep. of Germany

Jahresabonnement

■ INDUSTRY

Chief of ailing steel company in desperate battle for support

The Dortmund-based steel concern, Hoesch-Estel, is like a lame sheep that has been abandoned by the herd and is being stalked by the wolves, according to its chairman, Detlev Rohwedder.

After barely a year of learning the ropes in the new job — a year in which he has made mistakes as he admits — Rohwedder now finds himself fighting it out on two fronts simultaneously.

He has convinced his workers (who recently, during a protest demonstration, chanted: "Faith or no faith, Rohwedder provides no basis any more") that "a steel mill now" (a worker's slogan) cannot be realised and even less paid for.

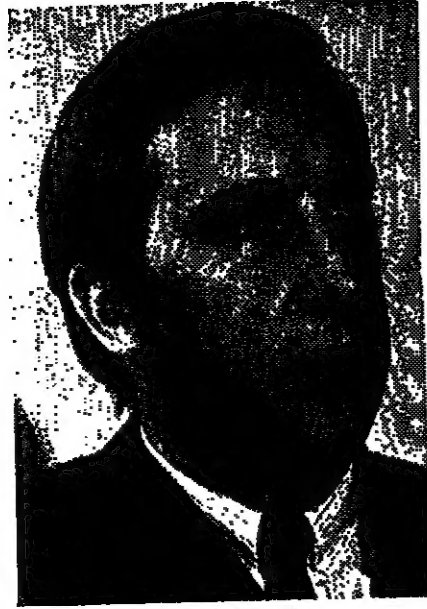
Constantly shuttling back and forth between Bonn, Düsseldorf and Brussels, Rohwedder, former state secretary at the Bonn Economic Affairs Ministry, is desperately trying to raise credit, guarantees or government subsidies for his company.

In Nijmegen, Holland, the administrative headquarters of the German-Dutch steel company Estel, he has had to summon all the diplomatic skill learned during his Bonn years to convince the Dutchmen that the Dortmund company stands no chance of survival without approval for a steel plant.

And indeed, the destiny of the traditional steel base of Dortmund hinges on this mill. Meanwhile, Chancellor Schmidt and North Rhine-Westphalia's Prime Minister, Johannes Rau, as well as opposition leader Kurt Biedenkopf, have lent their support to the project.

Even the German-Dutch steel marriage, which is marked by marital tiffs, ultimately depends on the mill.

In Dortmund, however, there are



Detlev Rohwedder
(Photo: Sven Simon)

more and more voices calling for a divorce. But without "mother" Estel, which is contract-bound to honour the ridiculously high losses of the Dortmund mill, Hoesch would be unable to survive unless the state jumped into the breach with billions worth of subsidies.

But the Dutch, whose coastal steel mill still made some profits in the past few years, find it increasingly hard to support the German spouse. To make matters worse, mutual mistrust adds to marital problems.

By now it is no longer only the embittered steel workers in Dortmund who suspect that the Dutchmen's ulterior motive has been to reduce the steel base from the very beginning.

"All they want is to sell us their crude

steel for further processing — and charge excessive prices to boot," is a widely held view in Dortmund.

Further processing by Hoesch, the Feder Works in Hohenlimburg or Rothe Erde Schiedag still makes profits in the Hoesch group.

At a recent demonstration, steel workers carried a placard reading: "You must be sick, Dutchmen; Plan for Holland, not for our country." The workers made a point of sticking the placard into a window of the boardroom while a meeting was in progress.

There are signs of disintegration in the Estel marriage. For the first time in the eight years since the wedding the Dutch are no longer prepared to make up for a portion of the Hoesch losses. Instead they demand that Hoesch sell some of its real estate and so plug at least the worst of the holes.

Last year, the Dutch government gave Hoogovens, the Dutch Estel partner, a 350m guilder credit, specifically stipulating that the money may only be invested in Holland.

The extensive rehabilitation programme for the Dortmund steel mills now for the first time contains a principle which the Dortmunders view as a departure from the trans-national Estel idea. This is the idea that the new construction of a steel mill in Dortmund presupposes that the Dortmund Hüttenwerke can finance the project without endangering the liquidity of the group as a whole.

The atmosphere in German-Dutch cooperation is being poisoned still further by the poor state of the steel business and the tug-of-war over subsidies between the EEC countries.

The longer Bonn's economic minister refuses to subsidise the steel industry and thus follow the Italian, Belgian and British examples, more the cracks that keep developing in the Estel edifice.

For the Dutch government, however, it is a matter of national prestige, will therefore be kept going no matter what. But for Bonn, Hoesch is only one of five problem children.

The European steel crisis, about which the European Commission is still further, could drive the wedge between Hoesch and Hoogovens even deeper.

The Dutch thus have every reason to argue that they would be better off channeling their subsidies into the less pit of Dortmund.

On the other hand, North Rhine-Westphalia's Labour Minister, member of the Hoesch supervisory board) Friedhelm Farthmann said at a board meeting, referring to public sector assistance for Hoesch: "If somebody wants money from the public sector, they must first show that they cannot expect to get it from elsewhere." The workers made a point of sticking the placard into a window of the boardroom while a meeting was in progress.

The Estel marriage is thus being determined by the conflicting national interests of the European steel policy and the agencies of individual companies, balance sheets and fears for jobs and by rekindled prejudices and images of the "capitalist Dutchmen" the Germans who — peacefully — time — want to invade the Dutch base.

In all this confusing economic and political tug-of-war, Detlev Rohwedder continues to carry his heavy burden, even by the ambition "to walk the tightrope" with his head high.

But be it with or without Estel, he achieves this Dortmund would have another steel mill by 1994 at the latest.

(Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt, 26 April 1981)

Coal to make a comeback; slower rise in overall energy use predicted

Coal will play a much greater energy role in the 80s than it was previously thought. And by 1990 it will account for just under one-third of the Federal Republic of Germany's primary energy consumption.

The importance of petroleum and nuclear energy will on the other hand, diminish, says the Third Projection of the Energy Programme to be presented by Bonn after the summer recess. Preliminary work is in progress at the Bonn Economic Affairs Ministry.

Energy consumption would rise more slowly than had been assumed.

One of the reasons lies in economic growth rates that will be lower than forecast; and another in the success of

efforts to reduce the use of energy through rationalisation.

The shift in the relative importance of coal, petroleum and nuclear energy for the overall energy supply of the nation, as shown in the third projection, is in keeping with Bonn's intention to reduce the dependence on oil and shift priorities to locally available coal while continuing to develop nuclear energy on a limited scale.

In the light of past experience with forecasts the following is likely to happen: the share of individual primary energies in the total consumption will shift still further in favour of coal, and overall energy consumption in the next few years will be lower than hitherto assumed.

The consumption projections with which research institutes have been commissioned by the Bonn government are based on the development of economic growth.

According to current government data, the annual growth rate until 1985 will be 3.1 per cent, diminishing thereafter to 2.9 per cent until 1990.

The 1977 Second Projection of the Energy Programme was based on government data providing for a growth

rate of four per cent until 1985 and 3.5 per cent thereafter until 1990.

But it is not only the diminished growth rate that is responsible for the anticipated drop in energy consumption. Another factor here is the smaller "elasticity coefficient".

The coefficient provides information on the interplay of economic growth and energy consumption.

Between 1960 and 1973 the coefficient was one to one: one per cent growth — one per cent more primary energy consumption.

The latest projection anticipates a coefficient of 0.83 per cent in 1985 and 0.54 per cent in 1990. But coefficients of 0.32 and 0.41 for the periods in question are considered possible.

The same decline in consumption applies to other types of primary energy.

Petroleum consumption in 1985 will be 108 million tons of anthracite units for 1990, 177 million tons.

The relevant figures four years later were 223 and 226 million tons respectively.

The proportion of oil in 1990 will be just under 40 per cent while coal will account for just under one-third, corresponding to 158 million tons of anthracite units.

The last projection spoke of 22 per cent for coal in 1990. The share of natural gas will retain its position of 11 per cent.

Nuclear energy will play a lesser role than hitherto assumed. While the second projection spoke of 10 per cent in 1985, this figure is now down to 6 per cent. And the 16 per cent forecast for 1990 is down to slightly over 11 per cent.

The formerly assumed 24,000 barrels of oil per day will now not be needed until 1990.

Although Bonn largely relies on calculations of research institutes, energy consumption, it will clearly out-which primary energy is desirable.

BUSINESS

Brewers' droop: how to pass on rising costs to a not-so-thirsty nation

For the first time since 1976 the Germans upped their beer consumption last year.

In 1979, every German consumed statistically 145.1 litres of beer compared with more than 150 litres in 1976. But this year, average consumption rose again to 145.7 litres.

The Germans, world champions in drinking, seem to have pulled up a bit in a bid to defend their title. There is no sign of optimism among brewers.

Statistics are deceptive. Regarding infants and children who are non-drinkers and applying the 92.3m mark to the nation quaffed last year, the brewers' jargon for Germans over a consumption declined against 1979 to 176 litres per person and a per capita consumption of 176 litres.

Younger generation moderates decline

In 1976, the "drinking Germans" consumed an average of 191 litres. And it is the up-coming generation of the 1950s and 1960s that has prevented the decline in beer consumption from being even more dramatic.

In the 1950-1960s at the latest the decline will take its effect on the beer market unless drinking habits change radically.

Nobody believes that they will, although researchers and economists forecast healthy growth rates for the next years.

But the breweries are unlikely to profit. On the one hand, growing health consciousness and the widespread fear among motorists of having that third beer have boosted the consumption of soft drinks and fruit juices. Moreover, sparkling wine is advancing as a seller of the whole line.

It is not only sales that trouble brewers. One of their biggest headaches is the cost increase for energy is similar to the cost increase for packaging materials and other packaging.

Costs rose by about 15 per cent last year. The next round of price increases for beer are already programmed.

Although the next round of price increases for beer are already programmed, the fact that the glut has not affected prices is due to the September 1980 coffee agreement and the brake it put on prices.

The only uncertainties that could arise in the next few months could be due to the inability of producers to set new export quotas by September.

Prices would be bound to tumble without the coffee agreement. As a result, the brewers realise that they will not be able to pass on even a fraction of the increased production cost.

Alfred H. Götz of Stuttgarter Hofbräu AG says that price increases this year are out of the question while Immo Lammich of Dinkelacker AG is convinced that at least some part of the additional cost will have to be passed on to the consumer.

But what might be relatively easy in the catering industry becomes a major problem when it comes to negotiating with the retail trade.

Discount chains in particular have long made beer one of their most attractive "come-ons" for customers, and they are using their strong position as a customer to virtually blackmail the brewers in price negotiations.

The brewers are almost defenceless. Increasing mergers, in the retail trade finds the brewers, especially in southern Germany, operating with the typical range of medium sized business.

As a result, small local and regional breweries in rural areas find it almost impossible to cope with the retail trade's



ed, the brewers realise that they will not be able to pass on even a fraction of the increased production cost.

Alfred H. Götz of Stuttgarter Hofbräu AG says that price increases this year are out of the question while Immo Lammich of Dinkelacker AG is convinced that at least some part of the additional cost will have to be passed on to the consumer.

But what might be relatively easy in the catering industry becomes a major problem when it comes to negotiating with the retail trade.

Discount chains in particular have long made beer one of their most attractive "come-ons" for customers, and they are using their strong position as a customer to virtually blackmail the brewers in price negotiations.

The brewers are almost defenceless. Increasing mergers, in the retail trade finds the brewers, especially in southern Germany, operating with the typical range of medium sized business.

As a result, small local and regional breweries in rural areas find it almost impossible to cope with the retail trade's

Prices on the German coffee market are poised to start moving upwards.

The only questions are who will start it, and by how much.

The big chains like Tchibo, Eduscho and Albrecht, which are free to determine the retail price, are ready for the offensive while packers like Jacobs, Hag-GF and Melitta, who supply the grocery trade, are keeping a wary eye on each other.

In view of the competition that has become even tougher as a result of the equity deal between the American General Foods concern and the Bremen-based Hag AG, nobody dares to take the first step.

Coffee experts are sure that the firm conditions on international markets will continue for the next few months. There is no likelihood of prices going down despite the large new harvests.

Brazil, the world's largest producer, is likely to come up with an output of an additional 14m sacks and surpluses are likely in the years to come. In fact, there is much to indicate that the international coffee market is entering a phase of stockpiling.

Agreement stops glut from taking effect

The fact that the glut has not affected prices is due to the September 1980 coffee agreement and the brake it put on prices.

The only uncertainties that could arise in the next few months could be due to the inability of producers to set new export quotas by September.

Prices would be bound to tumble without the coffee agreement. As a result, the brewers realise that they will not be able to pass on even a fraction of the increased production cost.

Alfred H. Götz of Stuttgarter Hofbräu AG says that price increases this year are out of the question while Immo Lammich of Dinkelacker AG is convinced that at least some part of the additional cost will have to be passed on to the consumer.

But what might be relatively easy in the catering industry becomes a major problem when it comes to negotiating with the retail trade.

Discount chains in particular have long made beer one of their most attractive "come-ons" for customers, and they are using their strong position as a customer to virtually blackmail the brewers in price negotiations.

The brewers are almost defenceless. Increasing mergers, in the retail trade finds the brewers, especially in southern Germany, operating with the typical range of medium sized business.

As a result, small local and regional breweries in rural areas find it almost impossible to cope with the retail trade's

aggressive buying policies. Their alternatives are either to sell their beer to cash and carry outlets at a price barely covering cost and thus lower the reputation of their brand name products to the status of standard beer; or to refuse to work with discount chains. If they did this, the chains would spoil their business by pushing cheap brands.

A number of medium sized breweries have already buckled under this fierce competition by leaning on large brewing concerns. The result is that, after a transition period, the major concern usually decides to discontinue operations in its smaller subsidiary.

Of the 300 breweries Baden-Württemberg had in 1960, about one-third have ceased operations. And nobody knows how many of the remaining 205 keep above water by selling real estate or by falling back on their pubs and farms.

On the other hand, the smaller private breweries have proved time and again that they have an edge over the large concerns when it comes to slipping into a market gap.

The many specialty breweries making such regional beers as *kölsch* or *alt* have not been heard to complain about profits — and the same goes for the small and aristocratic club of "premium" beer brewers.

Costlier coffee on the way despite competitive market



Efforts by producers and the consumer countries to dampen excessive price fluctuations on raw coffee markets are likely to shift the competition to other focal points.

Given the present supply and marketing structure, the price will continue to play an important role in the struggle for market shares, but market strategy will gain in importance.

The development on the coffee market is similar to that of beer and cigarettes. It is divided into segments — be it according to quality, taste or marketing channels.

Roasters who have no well-established brands in the various market segments are unlikely to survive in the long run.

Those, on the other hand, who have specialised will find the German market worthwhile.

In terms of volume, Germany ranks second only to the United States, accounting for sales worth close to DM8bn.

And since the market is likely to continue to grow at an annual rate of two to four per cent, no supplier will be prepared to put up with losing his share of the market.

The consumer will of course benefit from this though competition — a competition which, in the past, was a war of annihilation.

Jan Brech
(Die Welt, 15 April 1981)

They have managed to impart their products with an exclusive touch which set them apart.

The big concerns, ranging from Oetker to the DUB-Schultheiss are now imitating their smaller counterparts with varying degrees of success.

But other medium sized breweries which are not part of the "premium club" are also convinced that they must not necessarily prostitute themselves by producing cheap beer. Their answer is to combine the traditions of the trade with modern marketing methods.

They argue that the German beer market is far from being a national market. They hold, that it consists of numerous local and regional markets where consumers have differing tastes and abhor anything that might be called a uniform national beer.

American marketing will be an advantage

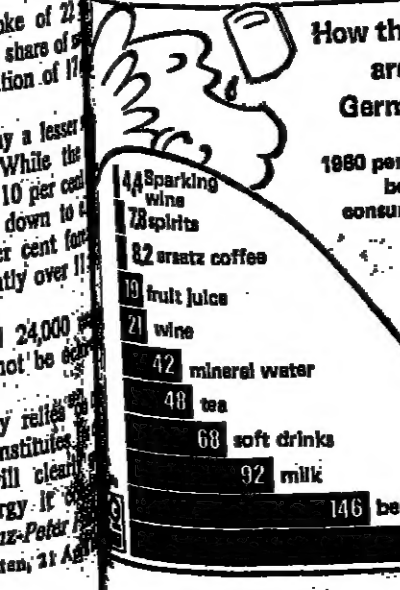
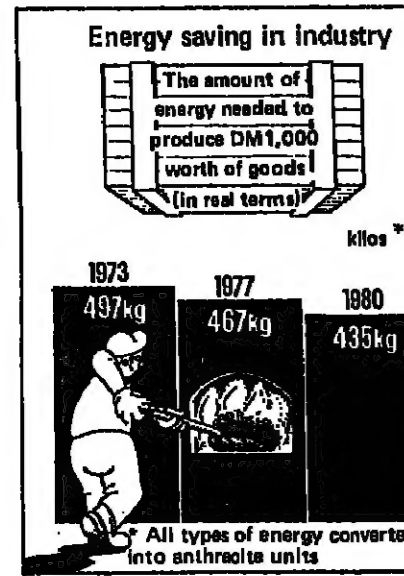
On the other hand, the world's largest brewing concern, America's Anheuser-Busch has other views.

As of the end of April, the American brewers want to start making a German beer under licence, using American raw materials. The beer is to be brewed by the Berlin Kindl brewery which is part of the Oetker group.

It is most unlikely that Anheuser-Busch, whose output equals 63 per cent of Germany's total beer production, will restrict the experiment to the Berlin market.

Though the Americans don't know much about beer, they do about marketing: McDonalds, for example.

Uwe Vorkötter
(Stuttgarter Zeitung, 18 April 1981)



The BV Lion invites you to West Germany and the friendly Freistaat



West Germany is a good place to invest and do business in but Bavaria

is attractive in its own special way.

Our borders are open for whatever assets our international business partners have to offer - whether money, technology, innovation, research or just plain good ideas!

We at Bayerische Vereinsbank, one of Germany's major banks, have experience in entering new markets and our international network, linking such key financial centres as London, New York, Luxembourg, Zurich, Paris, Tokyo, Bahrain, Hong Kong, Rio de Janeiro, Johannesburg, is there to help you gain that first and all-important foothold. With a tradition dating back to 1780 we are a proven partner and familiar with all types of financial transactions from retail and

wholesale banking to securities business. Not forgetting, of course, our

speciality, mortgage banking, where our long-term bond issues provide added flexibility in investment financing.

If you want to know more about the German market and the Bavarian business scene in particular why not contact the BV Lion?

Bayerische Vereinsbank
Head Office - International Division
Kardinal-Faulhaber-Strasse 1
D-8000 MÜNCHEN 2
Telephone: (089) 2132-1, Telex: 529 921 byvnd
SWIFT: BVBE DE MM

UNION BANK OF BAVARIA
(Bayerische Vereinsbank)
New York Branch
430, Park Avenue
New York, N.Y. 10022
Telephone: (212) 758-4664
Telex: 1267.45 ubn nyk b



BAYERISCHE VEREINSBANK

INCORPORATING BAYERISCHE STAATSBANK AG

AVIATION

Work on airport halted by court order



The Bavarian Administrative Court has ordered a halt to the building of the new Munich airport in Erdinger Moos.

But this decision does not kill the project. A decision on its legality will be made by the Munich administrative court, May 27.

De facto, the court has merely banned the immediate implementation of the project. Opponents of the project had sought injunctions not only against it but also against its immediate implementation.

Injunctions against implementation are clearly an important legal weapon - otherwise builders could present courts with accomplished facts and the courts would be forced to give their reluctant prospective approval.

Flughafen München GmbH, in which the Land of Bavaria has a 51 per cent share, the Bonn government 26 per cent and the city of Munich 23 per cent - is fair-minded, or perhaps clever enough to await the ruling of the Munich Administrative Court.

This court confirmed that construction work could begin on 31 October 1980. Building started on 3 November. But the Bavarian Administrative Court demanded approval for implementation.

Surprisingly, the Bavarian Court did not simply ban further construction work. It also - in a "provisional summary of the reasons for its rulings" gave the Munich Court a clear hint. After the project for the Bavarian government, it said, "The project will nonetheless probably have to be cancelled."

This prophecy is supplemented by the following speculation: "If our view should also be that of the administrative court in the main case, the Bavarian government can decree a new project."

Equally surprising is the court's view of the arguments for and against the project. The court approved - though in rather tortuous formulations - of the site of frequently fog-bound Erdinger Moos as the site of the airport. It said there were no serious objections in principle to this site. Nor did any other site seem to have more pressing claims.

The court praised the Bavarian government for involving the citizens of Erdinger Moos in consultation and discussion procedures far beyond the legally prescribed minimum.

The Bavarian authorities had to cope with five thousand objections. Indeed, the problem of accommodating the objections during the inquiry was more extensive than the interchange of arguments. Was not the inquiry procedure almost to absurdity? The Bavarian authorities accepted it. In the end it was the court to do what it wanted after all, as the inquiry essentially ruled in its favour.

er of the project. The court said that the airport planners had no less in mind than competing with Frankfurt Airport, the country's biggest. The planned new Munich airport would have an even greater capacity than Frankfurt.

It was asked why West Germany needed two intercontinental airports, especially as Munich-Riem has a wide range of connections with Europe and the Middle East.

The answer to this was that Bavarian industry needed a boost. What airport advocates significantly failed to mention was that passengers flying from Munich had two options to choose from as stop-over points: Frankfurt and Zurich.

The court found that there was no justification for the size of the planned airport, referring to the as-yet-unpublished detailed judgement.

Bavarian Land government was shocked by the court's criticism of the Bavarian Minister of Transport and Industry Jaumann. It said that he, as minister of industry, influenced the project - which, as a member of the supervisory board of Munich Airport company he had no right to do.

Conflict of loyalties argument rejected

This is a shot from an unexpected direction. Herr Kopf, one of the airport opponents' lawyers, has several times criticised such cases of people holding posts which theoretically involve a conflict of loyalties, but his arguments have generally just been shrugged off.

Jaumann has since declared that he is prepared to give up his post on the supervisory board.

There is agreement between the Bavarian government and the court that Munich Riem airport should be closed.

However even an airport smaller than originally planned would be big enough to destroy the austere beauty of the Erdinger Moos.

Another aspect: perhaps the politicians are not so sorry after all if the court forces them to cut some of their generous provisions for the airport.

Roswin Finkenzeller
(Frankfurter Allgemeine Zeitung für Deutschland, 23 April 1981)



Fieseler today. Behind, his legendary Stork aircraft, this one housed in Munich's German museum. (Photo: dpa)

Survivor from pioneering epoch

Gerhard Fieseler, who has turned 85 is one of the few aviation pioneers still alive. He is most famous for designing the world's first slow aeroplane. It is not quite as well-known, however, that he designed the V1 Flying Bomb.

Fieseler's love affair with flying began early. Born the son of a print factory owner near Bonn, he was building model aeroplanes at the age of 13.

In the years before the First World War, Fieseler was fascinated by those daring men in their usually self-constructed flying machines who gave spectacular demonstrations of aerobatics.

Despite bitter resistance from his father, who considered flying profitless and dangerous, Fieseler established contact with aviators.

At the beginning of the First World War, he volunteered for the German air force.

As a fighter-pilot, he shot down 19 enemy planes, thanks mainly to his brilliance at manoeuvring the cumbersome open-cockpit planes in the air. This success stood him in good stead later as a stunt pilot.

Fieseler was not only a brilliant pilot but a fine aeronautic engineer. He developed a special carburettor which enabled the planes of those days to fly upside down. Fieseler was the first to do

a forward looping. He was also the first to fly the so-called fan-tower, the Knifeturn and the Fieseler switch.

In his self-constructed "F-2 Tiger" he won several German, two European and one world championship in aerobatics between 1928 and 1934.

The long flowing F on the tail of his aircraft became his internationally famous trade mark.

In 1930, Fieseler took over an aircraft construction company in Kassel. Commercially, his company, which built giant gliders among other things, was not especially successful. Fieseler often had to pay his workers' salaries from fees for aerobatic performances and prize money.

His great breakthrough came in 1936, when his company developed the "Fi 156" in only six months.

This aircraft, a forerunner of the modern helicopter, could take off and land practically everywhere. In its first public demonstration, Fieseler's Stork - so called because of the very unusual high, thin chassis - took off and landed three times over 200 metres. This caused a worldwide sensation.

In the Second World War, the Fi 156 was deployed on all fronts as a multi-purpose aeroplane. Commanders on all sides used it to observe the progress of battles.

After the war, the Fieseler Storks were used as the first air taxis. Some of the 3,000 Storks built are now housed in internationally famous aviation museums. Others occupy pride of place in collections. And aviation fans sometimes fly them even today.

Fieseler also designed military aircraft for the planned first and only German aircraft carrier the Graf Zeppelin. The project came to nothing when the aircraft carrier was destroyed in a bomb attack.

Designer Fieseler was then pressed into competition with Germany's leading missile designer, Wernher von Braun. The task was to design automatically controlled flying bombs. Fieseler considered rockets too expensive.

He developed the V1 - two-tonne flying bombs with a range of about 800 kilometres: 20,000 of them were deployed as retaliatory weapons against the British in the final phase of the Second World War.

Even though he was almost of pensionable age, Fieseler made a major contribution to the development of the German aviation industry after the war.

Franz Fegeler

(Deutsches Allgemeines Sonntagsblatt, 26 April 1981)

CHANGE OF ADDRESS FORM

Sorry, we cannot handle your request until we know your sub. no., which is printed between asterisks (*) above your address.

FRIEDRICH REINECKE VERLAG GMBH
Schoene Aussicht 23
D-2000 Hamburg 76

New Address

Subscription Number

Zip Code

Country

THE ARTS

Expressionist collection goes on world-wide tour

Painter, writer and publisher Lothar Günther Buchheim has made good his threat to take his collection of expressionist paintings out of the Bavarian State Collection and show them in cities throughout the world.

The first exhibition will be at the Cologne Stadtmuseum this month.

Buchheim admits that it is verging on madness to exhibit a collection as priceless and sensitive as his in various places throughout the world in the next two years. Strasbourg, Leningrad and Moscow are the next cities on the agenda.

And he adds: "Sometimes madness can be a good thing." The important thing is for people to see his collection.

Buchheim is fiercely critical of Erich Steingraber and the whole museum policy of Munich — symbolised by the recent opening of the Neue Pinakothek.

Steingraber had given him "a kick in the pants."

Buchheim cannot understand why the gigantic new museum is devoted only to the art of the 19th century.

Nonetheless, there are some points in favour of the Munich philosophy. After all, the Alte Pinakothek was reconstructed before the new one. Modern art, 20th century art, remains provisionally in the Haus der Kunst.

There are plans for a state gallery of modern art to be built in the Hofgarten — and not in the too distant future, as Education Minister Hans Maier has promised.

Classical modern art might then find itself moving into the Neue Pinakothek, with works of 19th century art having to squeeze up close to make room. Then Buchheim's expressionists would be in the Neue Pinakothek.

Museums are primarily concerned with the past. Contemporary art, as Werner Schmalenbach says, first has to prove itself against tough reality. Only when art has lived through this test can it be allowed to survive as art with a capital A behind the protecting walls of museums. Museum for Contemporary Art is therefore self-contradictory.

Buchheim believes that the people of Munich are so incorrigibly conservative that they cannot even stand the sight of the expressionism of the Dresden Brücke group which forms the core of his collection.

Buchheim believes that this work is as explosively contemporary as ever.

He means this politically. The youth movement of today can recognise the Brücke — down to the finest details — as its predecessors.

The Brücke group of artists lived in communes, turned their back on city and industrial life, went out to live amid nature in the countryside. This makes them of tremendous interest to the rejectors and drop-outs of modern society.

Kirchner, Heckel, Schmidt-Rottluff were not artists and painters but were technical university students, student architects. He said there was no place for their work in the Munich of today.

Buchheim: "I have seen that Munich could not be a home for this collection. The *föhn* climate of the pre-Alps is not favourable."

He says he could imagine the collection being housed in the Munich city

gallery in the Lenbachhaus. But he does not believe this will happen.

Buchheim is now looking for a new museum to house his works. He says they ought to be on show in an industrial city such as Dresden or Chemnitz. It is impossible, for political reasons, to do this now.

Buchheim is a temperamental character. He does not weigh his words. However, when Otto Dix is criticised in the *Neue Pinakothek* for producing trivial art and not being able to form his material, one begins to share Buchheim's doubts.

Steingraber's press spokesman, Christian Lenz, said at a press conference: "There is hardly a single person in Dix's work with dignity. Is there no such thing as the dignity of man for him?"

This was the myopic objection of the all-too-stolid middle classes against Dix from the beginning. Listening to it, all one can do is shake one's head. And Buchheim is right.

In Cologne, Buchheim is showing a representative cross-section of his work: 50 paintings and no fewer than 400 graphic works (drawings, water colours, woodcuts, etchings).

One of the main themes is Otto Dix's watercolours of the twenties. Dix's cycle of etchings, *Der Krieg*, is on display, together with the *Somme* cycle of

Brücke expressionist Max Pechstein. In the magnificent 456-page catalogue, Buchheim writes this graphic commentary on Heckel's painting, *Am Waldteich*: "The young painters found a Saxon arcadia at the Moritzburg lakes. They lay with young girls naked beneath the summer sun in the reeds, swam, paid their tribute to Eros and lived in mystic union with nature. They sketched the natural movements of their models, painted their bold ecstasies, produced new rhythms in their characters. Where composition so dictated, they deformed with total arrogance. The worked just as well in the open air as in their studios."

In sharp contrast to Munich, Cologne will be super-modern this year — in the tradition of the famous 1912 Sonderbund exhibition, the great debut of European expressionism.

The new international Cologne Exhibition is entitled *World Art - Temporary Art: 1939-1981* and will run from 29 May to 16 August.

The Buchheim collection will be a welcome appetiser for this major event.

(Stuttgarter Nachrichten, 9 April 1981)



'Stehende Zigeunerin mit Kind' (Standing gypsy woman with child). Otto Mueller, 1927. One of the Buchheim collection.

When Menzel died, aged 89, in Berlin, where he has spent most of his life, he left behind a small collection of paintings but a staggering 6,000 drawings, including his History of the cycle, which enjoyed immense popularity, thanks largely to better reproduction.

The Kiel exhibition contains 230 of Menzel's drawings, mainly the collections of Georg Schöler, Schweinfurt and the Bremen Kunstverein.

The best of these drawings are Menzel's studies, capturing reality in sketches. Less impressive are the drawings and the crayon drawings which often crammed with too much detail.

The Menzel exhibition is a *Realists' Chronicle and Court Painter's Diary*. These are distinctions which do not stand on their own.

Continued on page 11

Menzel: prodigious output over three generations

The Kiel *Kunststube* is holding an exhibition of the work of Berlin painter Adolph Menzel.

After the ambitious retrospective of Menzel's work to mark the 65th anniversary of his death, this exhibition is a rare opportunity for the West German art-lover to study the work of a painter and graphic artist whose artistic life covered three generations.

A man who studied contemporary reality like a man obsessed and who immortalised the age of Frederick the Great and of Prussia in painting.

The life-size photograph of Menzel at the entrance to the exhibition shows him to have been a small man — only 5 foot 4 inches tall.

The need to compensate for his size may have been the driving force behind his prodigious artistic output.

Menzel was a botaniser, an indefatigable documentarist, an observer who studied present and past in the quest for what was and what is.

He filled thousands of pages of tiny sketch books with tiny drawings, minute observations.

Theodor Fontane wrote a poem to mark Menzel's 70th birthday. In it, his Prussian majesty asks what Menzel is. The answer: "Menzel is a great deal, not to say everything; he is at least the entire Noah's Ark, animals and men: turkeys, geese, parrots, and ducks, Schwerdtfischer and Seydlitz, Leopold von Dessau, old Zieten, midwives, locksmiths, the Catholic Church, Italian piazzas, shoelaces, bronze and iron works, rolling mills, town councillors with and without their golden chains of office, ill-tempered ministers in cashmere trousers, ostrich feathers, court balls, lobster mayonnaise, the Kaiser, Moltke, Countess Hache, Bismarck..."

Theodor Fontane wrote a poem to mark Menzel's 70th birthday. In it, his Prussian majesty asks what Menzel is. The answer: "Menzel is a great deal, not to say everything; he is at least the entire Noah's Ark, animals and men: turkeys, geese, parrots, and ducks, Schwerdtfischer and Seydlitz, Leopold von Dessau, old Zieten, midwives, locksmiths, the Catholic Church, Italian piazzas, shoelaces, bronze and iron works, rolling mills, town councillors with and without their golden chains of office, ill-tempered ministers in cashmere trousers, ostrich feathers, court balls, lobster mayonnaise, the Kaiser, Moltke, Countess Hache, Bismarck..."

Buchheim: "I have seen that Munich could not be a home for this collection. The *föhn* climate of the pre-Alps is not favourable."

He says he could imagine the collection being housed in the Munich city

'Die Kunstbetrachter'. Adolph Menzel, 1927.

Menzel's 'Treppe des Nymphenburgs' (Dresden's Zwinger) (Photo: dpa)

BEHAVIOUR

Philosopher resigns from one post and is rejected for another

Habermas, one of West Germany's most influential sociologists, has been named as director of the Max Planck Institute of Social Research.

Munich University has refused to appoint Habermas to the honorary post for which he subsequently resigned.

It is hoped that Baden-Württemberg will now summon up courage to appoint Habermas to the post he deserves. Otherwise he will take up position abroad.

German scholarship is not so full that the loss of a man of Habermas' stature would go unfelt.

He is one of the few German professors with a world wide reputation. His socio-philosophical writings have been major contributions to international discussion of the future of Western industrial societies.

Even the neo-conservatives now riding on the crest of the wave often refer to him directly or indirectly in their speeches: 51-year-old Habermas is one of the leading thinkers of our time.

There are two main reasons for Habermas' resignation. One is that he could not make the appointments he wished to. Here, we have to go back into the history of the Institute for Research into the Conditions of the Technological and Scientific World, of which Habermas was co-director with Carl-Friedrich von Weizsäcker until the latter resigned.

It was not possible to find a suitable successor for von Weizsäcker, and so the Max Planck Society decided to build the institute around Habermas.

Four former colleagues of von Weizsäcker were given notice on grounds of inadequate qualifications. They decided to fight against their dismissals and won their cases.

Habermas was forced to accept the four, although he did not consider their qualifications adequate.

This was an ominous snag at the outset. But Habermas was also involved in another irritating dispute. Like other Max Planck scholars, he applied for an honorary university professorship so that he could combine research with teaching.

It was understandable that Habermas should turn to his alma mater, Munich — as regular travel to Frankfurt University, where he taught for many years, would have been time-consuming.

But the Munich University authorities were not interested. His first application, just after he had come to Starnberg from Frankfurt at the beginning of the seventies, failed. His second application was dealt with dilatorily and uncooperatively, reason enough for a sensitive and internationally-known scholar to withdraw his application rather than seem to be a tiresome petitioner.

Left-winger Habermas chose Bavaria of all places, the bastion of the right-wing CSU, as a new forum for his academic research after he had left Frankfurt. This was partly out of disappointment at the failure of the student movement for which he had supplied many of the arguments.

His writings — *Strukturwandel der Öffentlichkeit*, *Erkenntnis und Interesse* and *Technik und Wissenschaft als Ideologie* — were works which prompted many students to rebel in the late sixties and later.

By the time the extra-parliamentary opposition crumbled blind activism began to dominate and the first generation of terrorists went underground, his work had ceased to provide justification but was nonetheless used as a quarry for arguments.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

Among topics discussed were whether reading itself should be re-defined and what the reader of the future will be like.

The "traditional literary discussions" were organised by the Book Association and publishers from Austria, Switzerland and the Federal Republic of Germany.

Speakers included Viennese writer György Sebestyén, Gerd Bachner, general director of Austrian TV, Michael Wegner of the Mannheim Bibliographical Institute and Professor Dr Leo Schürmann, General Director of the Swiss Television and Radio Company.

■ MEDICINE

Student exam row erupts: two challenge results in court

Hannoversche Allgemeine

Two medical students are challenging their examinations results in court.

- In Frankfurt students invaded the medical school with a mixture of threats and stones.
- In Hamburg, a group of students has drawn up a list of what they see as shortcomings in the latest set of examinations.

The trouble stems from dissatisfaction over medical examinations set by the Institute for Medical and Pharmaceutical Examinations (IMPP) in Mainz, which has sweeping powers over the destinies of medical students.

According to the Hamburg list, many questions are imprecise and cause misunderstandings.

The students say that the descriptions of symptoms are either inexact or much too specialised for students who are expected to give clear answers.

In some cases, runs the argument, textbooks themselves vary in their approach. In others, no answers have yet been evolved by the medical profession.

One of the court cases concerns a question about a fracture: does this particular fracture in a hand bone require a circular cast extending to the upper arm? Or is a cast on the lower arm, including parts of the hand and thumb, enough?

The plaintiff chose the second option — wrong, said the examiners. But the student has the support of several medical professors.

One is surgeon Hans Willeneger: "The standard treatment in this case is as the student described."

In the second case, another student is contesting a question involving surgery preparation for cancer of the rectum.

In Frankfurt, when students invaded the medical school, Hans Joachim Kraemer, head of the IMPP, removed the name-plate from his head office and instituted strict checks of visitors.

Threats were made and stones hurled against the building's glass door.

The pent-up anger is bound to let off even more steam in the days to come as details of the latest series of exams become known.

The national average of failures was 56 per cent, and as high as 80 per cent at some medical schools such as Hannover.

Some 4,700 students nation-wide failed the decisive examinations taken after the fourth semester.

The average failure rate in previous years was less than 20 per cent, and the present dramatic increase is indicative of shortcomings in the medical training system.

In fact, even the decision on who may or may not study medicine is a gamble.

The first "test for medical studies" last August led to a wave of protests by people who had been on the waiting list for ages and who were stripped of their chances of getting a place at medical school through the new system that combines an aptitude test with the drawing of lots.

Today, says Karsten Vilmar, the president of the German Medical Association, it is not medical ability, motivation

and bedside manner that guarantee the completion of medical studies but the ability to acquire knowledge that will answer questions quickest.

While earlier medical students had to demonstrate their knowledge verbally, for the past ten years they have been answering questionnaires similar to those used for driving licences. These multiple choice tests provide a selection of answers, one of which — the correct one — has to be ticked.

The IMPP multiple-choice test, which is reset for every examination, contains 320 questions.

But some of the questions don't have the right answers to go with them.

The medical test is to many a layman reminiscent of the doctor who tells his patient on the other end of the telephone to cough once or twice so that he can make a diagnosis.

The realisation is spreading among students and doctors that there is something very wrong with performance controls at our medical schools. One student describes it as "thinking in terms of crossword puzzles" while another holds that "as long as we are expected to prepare ourselves for ambiguous exam questions instead of acquiring practical experience and skills we shall continue to be trained as theoreticians of medicine rather than practitioners."

This spring's scandal has made the Bonn Health Ministry (which commissioned the tests) and the Social Affairs Ministries of the Länder is insecure as it has made the IMPP itself.

Until 1979, a pass required 50 per cent correct answers. But a student would also pass if his performance was not worse than 18 per cent of the national average.

But then, under pressure from professors who feared a lowering of standards for the new generation of doctors and, of course, under the impact of an ever-rising number of students the ministries decided to change the procedure. Now, students must answer 60 per cent of the questions correctly and the 18 per cent clause has been abolished altogether. Last year, when 25 per cent of the students failed, there was talk of a "mis-hap". But after the recent flood of protests, IMPP's Kraemer decided that something had to be done and appealed to Bonn to reintroduce the 18 per cent clause — preferably retroactively.

Quite apart from the legal dubiousness of the examination system, the politicians concerned put the blame on the IMPP.

Berlin's Health Senator Reinhard Überhorst has already intimated that the city's health administrations intend to put the ball back into the IMPP's court. He termed the testing methods "dubious" while students called a spade a spade, saying that the test was very complicated, that the proportion of familiar questions has diminished and that combination questions linking several possible solutions have increased.



The bare bones: medical lecture at Bonn's Friedrich-Wilhelms-Universität. (Photo: Sm)

One of the students who failed the exam thought that the IMPP had one-sided advice from the doctors, which is not exactly anxious to even more competition.

Kraemer rejects this sort of criticism. Last year, when his multiple tests first came under fire, he said that there were items that should have been struck from the list of questions but stuck to his guns over the rest of the system.

"Regardless of the system," he said at the time, "there will always be wrinkles."

The way things now stand, wrinkles will have to be ironed out in court.

(Hannoversche Allgemeine, 14 April 1981)

External artificial heart 'ready to save lives'

An artificial heart developed by a team of doctors and technicians at Aachen and Düsseldorf Universities might save a life before the end of the year.

Animal experiments after 13 years of research work have shown that the "Aachen-Düsseldorf Blood Pump" (this is the official name of the device) could keep a calf alive for 24 hours, doing the work of the natural heart. The animal's own heart then resumes work.

Several universities have been working on artificial hearts for years to enable a patient to live pending a heart transplant.

In Berlin, calves lived for six months with artificial hearts, and preparations are being made in Salt Lake City to use the device with humans.

The Aachen-Düsseldorf team, unlike the American researchers, believes in an external artificial heart.

Says professor Holger Schmid-Schönbein, one of the team members: "Our machine stays outside the body. It is linked by tubes. The natural heart is to remain where it is, and the machine will take over its work only until it has sufficiently recovered to continue its natural function."

Bremer Nachrichten

This fundamental decision was made years ago by the Düsseldorf heart surgeon Ernst Dorn.

The reasons for the decision are of a medical-technical nature, though ethical considerations also enter the picture.

Most of the doctors on the team consider that an artificial heart implanted in the body is inhuman. They hold that it is intolerable for a person to have to live with such a machine inside him, never knowing when it would malfunction.

The Aachen-Düsseldorf team originally thought that a heart machine for temporary use would be easier to develop than a device that has to be implanted. But now they realise that the opposite is true.

Professor Schmid-Schönbein: "If the natural heart is not to be injured because it is expected to resume its normal work as soon as possible, it is very difficult to hook up the necessary tubes."

The blood pump has been developing quickly ever since the German Research

Community (DFG) established a special research department for artificial organs in 1973 and 30 centres began their work on the blood pump.

Apart from the heart surgeons led by Professor Bruno Messmer the team also includes cardiologists, physicians and institutes for hydraulic and pneumatic propulsion, for electrical engineering, plastics processing and bio-technology.

Tests by the Institute for Artificial Organs ensured the normal flow of blood. The animal experiments are headed by Professor of Surgery Gunther Amann.

There are still considerable problems facing the team, among them: how to hook up the tubes and how to provide for the natural metabolism and the blood supply to the heart.

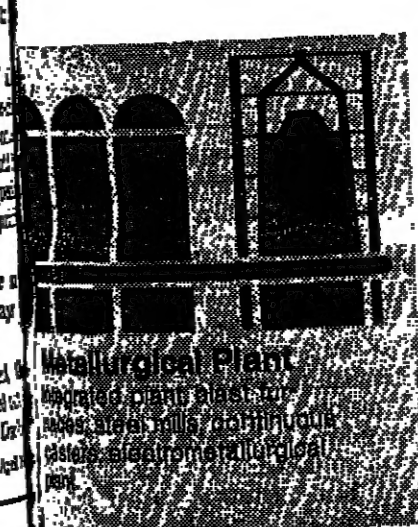
Another uncertainty is which of two models developed so far with a different propulsion system — is safest and least dangerous to blood.

The new machine is to be tested mainly with people who have had a heart attack and to provide for surgery.

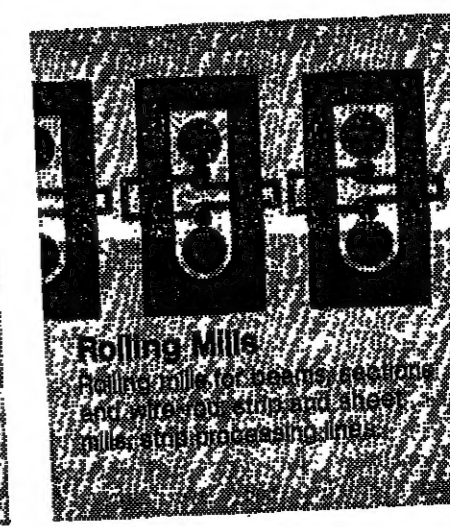
The problem with heart surgery is that the heart must continue to work as soon as possible, it is intended to workloads.

Horst Zimpfer

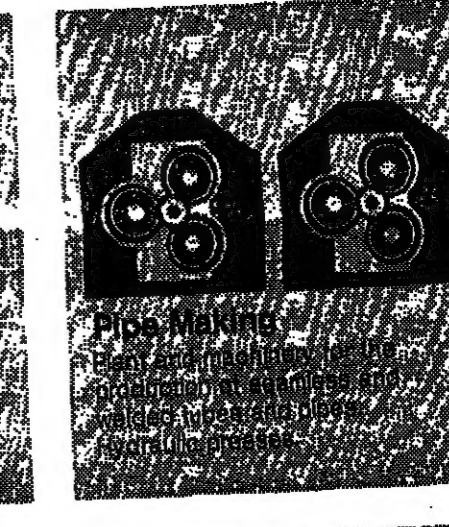
(Bremer Nachrichten, 21 April 1981)

MANNESMANN
DEMAGMachinery,
Plants
and Systems

Metallurgical Plant
Modern plant design for
steel and non-ferrous metal
processing. (Photo: Sm)



Rolling Mills
Rolling mills for steel and non-ferrous metal
processing. (Photo: Sm)



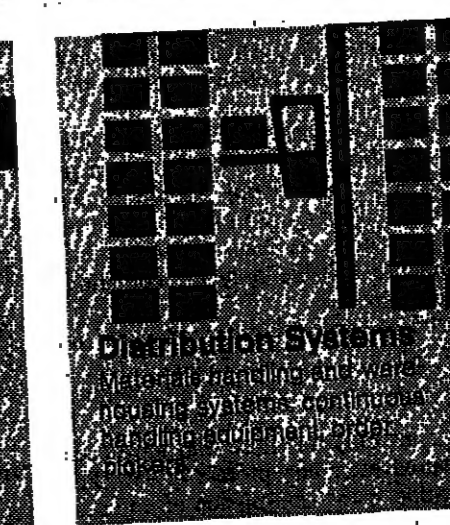
Pipe-Making
Pipe-making machines for
steel and non-ferrous metal
processing. (Photo: Sm)



Wire-Making
Wire-making machines for
steel and non-ferrous metal
processing. (Photo: Sm)



Machine Tool
Machine tool for metal
processing. (Photo: Sm)



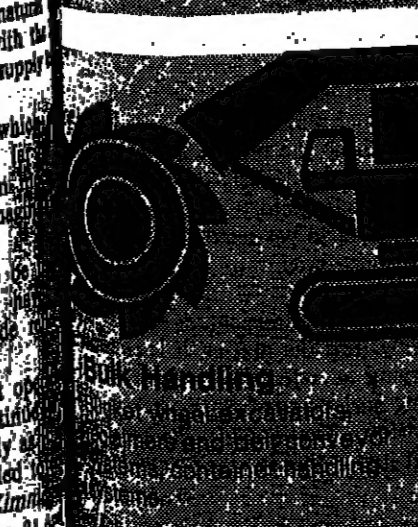
Transport System
Transport system for
metal processing. (Photo: Sm)



Component
Component for metal
processing. (Photo: Sm)



Machine Tool
Machine tool for metal
processing. (Photo: Sm)



Machine Tool
Machine tool for metal
processing. (Photo: Sm)



Machine Tool
Machine tool for metal
processing. (Photo: Sm)



Machine Tool
Machine tool for metal
processing. (Photo: Sm)



Machine Tool
Machine tool for metal
processing. (Photo: Sm)

Mannesmann Demag,
your partner with experience in all matters of
mechanical engineering
and plant construction.
With a broad financial
base, world-wide sales
network and a future-
oriented research and
development programme
for new products.

Mannesmann Demag AG
Postfach 100141, D-4100 Duisburg 1
Fed. Rep. of Germany

SOCIETY

Mulling over posers of culture orientation and development

The latest Mainau talks again attracted a formidable round of eloquent university professors — most of them somewhat aged — in search of a "measured and detached approach".

"There is a boom in orientation debates," said Hermann Lübbe, a philosopher who has gladly exchanged his German university chair for one in Zurich.

But it is this very "measured and detached approach" which the Mainau round found deplorably missing in our youth.

Here it was above all Professor Lübbe, looking at his home country from abroad — across the fence, so to speak — who conceded that both old and young are overtaxed in today's society because the cultural changes in the waning years of the century were so fast as to make it almost impossible to adapt.

And since the main culprit, the natural sciences, was least capable of predicting its own speed of development ("If we knew what we would be thinking tomorrow, we would think it today already"), we have all unwittingly and together slithered into a situation of no exit and no direction.

Paul Leyhausen, a Wuppertal professor of animal behaviour (though at home also with the human variety), put it rather bluntly when he said: "Handed-down standards no longer apply even within one generation."

The two days of talks provided ample proof of this contention.

The fact that even middle-aged parents are unable to recognise their own school in that of their children is an old chestnut by now. Nobody knows where the limits of rapid adaptation to the social environment lie — let alone changes in other aspects of the environment.

Why is our current culture so past-oriented? Why are we so obsessed with cultivating national monuments? In all likelihood because the present has nothing better to offer and because the old remains a tried and proven quantity.

But the topic of the talks was our youth and our experiments with it.

Here, the discussion not only seized upon the "absurd circus of university legislation" but on the equally absurd education experiments of the anti-authoritarians, a sort of counterbalance to the authority obsession of the Third Reich.

Heidelberg psychiatrist Manfred Müller-Küppers spoke of "child abuse". He said that practitioners were unable in extreme cases to differentiate between a child with physical brain damage and one that was a victim of anti-authoritarian upbringing. Both could be equally incapable of learning.

There was talk of an "oral-passive expectation attitude", of the refusal of educationalists to recognise differences of talent. This, some of the participants at Mainau contended, made schoolchildren regard reports as an act of violence.

One of the professors cited a doctor who was unable to refuse anything to his little son, which led to the ridiculous situation where the boy carried a filled feeding bottle complete with teat around his neck.

As a result of the constant sucking, the child's teeth had parted, but the father did not mind, trusting in the "limit-

less ability of dental medicine to fix everything."

The father was convinced that the physical damage was easier to bear than the damage that would have resulted from the denial of food at any given moment. Small surprise, then, that children who have not learned to forgo anything "clench the left hand into a fist, stretching out the right with open palm."

Hans Schäfer, a father figure of German physiology and medicine and, together with his Heidelberg colleague Johannes Schlemmer, one of the gurus of the Mainau round, diagnosed: "Youth demands everything from our state while rejecting it as an element of order."

Jürgen von Troschke (a medical sociologist) on the other hand held that the refusal to recognise the state's authority was more widespread than demands against the state but that there were many mixed forms of this attitude.

What is to be done? Almost every answer to this question was emotional — as usual when generations as a whole feel that they are under attack.

Some said that the young had to be made to understand that democracy required social maturity ("If everybody only wants to take, who is to give?").

MP Horst Waffenschmidt (CDU) even went so far as to admit: "We politicians are courageous only when we can be sure of jubilant approval. Therefore the state must be bolstered at times when it is unable to be a providing father."

The generation of fathers and grandfathers whose youth was marked almost exclusively by denial was in full agreement with the Constance economist Holger Bonus who said that all unjustified demands must be denied by the individual and the state.

Exemplary figures above all, he said, should be able to say no.

Students are virtually begging for "ideology, escaping authority by withdrawing into sects."

Still, full of the memories of wrong leaders, the round suggested the most modest and yet effective way out: personal example in small groups which still make up our social fabric.

And nobody should point an accusing finger at our young because they are subject to the same exigencies as their fathers and mothers. Instead, everybody should become part of society and be willing to perform his share in modesty, thus swimming against the stream.

Senator stands firm on reformatory reforms

Hamburg's Social Affairs Senator Jan Ehlers is determined to stick to his guns and do away with closed reformatories for juvenile delinquents.

The other day he received the following letter from an open home for boys: "Yesterday evening we read an article in the *Hamburger Abendblatt*. It said that some people have suddenly become worried because children's prisons are to be done away with. Do these characters know what happens to those who are constantly locked up?"

"They land exactly where they're not supposed to land. For every one of us who got locked up, living among the pimps and pros and queers and drug addicts or hobos was a thousand times better than being inside."

Ehlers is now determined to open what still remains of closed juvenile correctional institutions because, as he says, they have been unsuccessful in rehabilitating and reintegrating young people.

This would only officially implement what has already been done in many formerly closed institutions for boys and girls, where most inmates are being held for frequently running away from "normal" reformatories where they were kept behind bars and locked doors.

Ehlers' decision has met with opposition. CDU City Councillor Eleonore Rudolph held that "anybody who does away with closed reformatories acts negligently."

Juvenile judges also have their reservations. Though they are essentially in favour of opening these institutions, they want to ensure that juvenile delinquents awaiting trial are not locked up with other people on remand but put in

closed institutions where they will have educationalists looking after them.

The police also oppose the opening of reformatories for fear that escaped youngsters whom they have managed to apprehend would only escape again and their work would thus start from scratch.

Proponents of open institutions have put forward the following educational and legal arguments:

- All educational efforts are doomed in the conditions that prevail in closed reformatories. The young people cannot be prepared for a life in freedom and for independence. Instead, they acquire techniques suitable only for conditions behind bars.

- Judges order juveniles locked up only when it can be assumed that a young person will commit another crime. But criminal law provides for prison terms only for those who have been sentenced after due process of law. Prison prior to the commission of and sentence for a crime is restricted to a few particularly serious cases only.

Regarding escapes and assumed Commission of new crimes, a study by the Hamburg Police School is encouraging inasmuch as it shows that of 200 youngsters who ran away from their families or institutions, 176 went straight.

The crimes of the others were in most cases (60 per cent) of a rather minor nature such as petty larceny within the family, shoplifting, using public transport without a ticket, etc. There were only three cases of breaking and entering and one case of blackmail.

One formerly notorious reformatory for girls which is now an open institution shows that the number of escapes have diminished and that, should they

When youngsters seek advice...



People over 55 are asked for advice by young people (%):

	Often	Seldom	Never
Job training	31	42	27
Opinions of others	18	31	51
Housekeeping	27	31	42
Marriage problems	24	31	45
Old-age pensions	23	31	46
Politics	19	31	50

(Verband der Lebensberatungsinstitutionen e.V.)

As one sociologist put it: "Venezuela and responsibility ethics in lieu of ideology ethics."

A mouthful? Not at all. One put forward in Mainau stated: "The more of that which we have in common that we stand to lose than we could possibly gain in a distribution struggle, are we really unable to adapt our ethics of 35 years of peace and affluence to future needs? Are individuals unable of adapting their demands to reality?"

Is it possible that we are that blind? Georg Kleemann

(Stuttgarter Zeitung, 23 April 1981)

occur, the girls return voluntarily short while. Incidentally, the police arrives at similar conclusions.

The most frequent reason for escape is fear of punishment and trying to escape an intolerable situation.

A paper prepared by the Social Affairs Department states: "Signs of destruction in formerly closed institutions show that being locked up is considered unbearable. And the fear of being returned to an institution prompts the youngsters to try and live outside in any way that presents itself, thus heightening the danger of exists in such a situation."

Today, inmates of this girls' reformatory express themselves positively. They are not afraid to talk. They are not afraid to be seen. They are not afraid to be heard. They are not afraid to be loved. They are not afraid to be free.

After the game, Bayern ace Karl-Heinz Rummenigge described himself as a parrot. "If of them in a radio interview: 'I'm used to loaf. Now I do, my schoolwork find it nice here and, to tell you the truth, I don't want to leave at all.'"

Says another girl: "Looking up to Bayern players left the stadium after all, we're not animals. We're people and should be accepted as such."

But the girls are bitter about the prejudices they meet with everywhere. They are bitter about the prejudices that frequently prevent them from getting an apprenticeship.

After much polemics, the Hamburg controversy over reformatories seems to have become more business-like.

Notwithstanding its criticism of traditional reformatories, the CDU is to continue the old system of closed institutions. Its experts hold that only type of reformatory enables some youngsters to get used to a room, a teacher and a group and so find a way to hold on to.

The Public Prosecutor's Office is delving into the matter. It is considering charging a reformatory from a young girl escaped with neglect and perversion. The Social Welfare Department hopes that it won't come to court.

SPORT

Manager philosophical as draw puts Bayern out of European Cup

Bayern-Munich were eliminated from the European Cup because they had been afraid and lacked concentration, according to their manager, Paul Csernai.

Bayern drew the second leg in the semi-final against Liverpool 1-1 in Munich after drawing the first leg 0-0 in Liverpool.

Because goals scored away from home and double, Liverpool go through to the final.

The end of Bayern's dreams of winning the European Cup for the fourth time after 1974, 1975 and 1976 came in a thirty-third minute when Ray Kennedy coolly kicked home a Dave Johnston pass to give Liverpool a 1-0 lead.

Confused, helpless and overwhelmed by the situation, wracked by self-doubts, Bayern never looked capable of taking the lead.

Two minutes from the end, Karl-Heinz Rummenigge pounced on a defensive error to score the equaliser and save Bayern from its first-ever home defeat in European competition.

But this satisfaction was entirely stale.

Liverpool played far better in this second leg before a capacity 78,000 crowd at Anfield (DM2.1m) than in the first leg at Anfield a fortnight previously. No longer did they punt hopelessly in the direction of the Munich goal.

And they varied their zonal marking by putting midfielder Sammy Davis on Bayern danger-man Paul Breitner. The play worked.

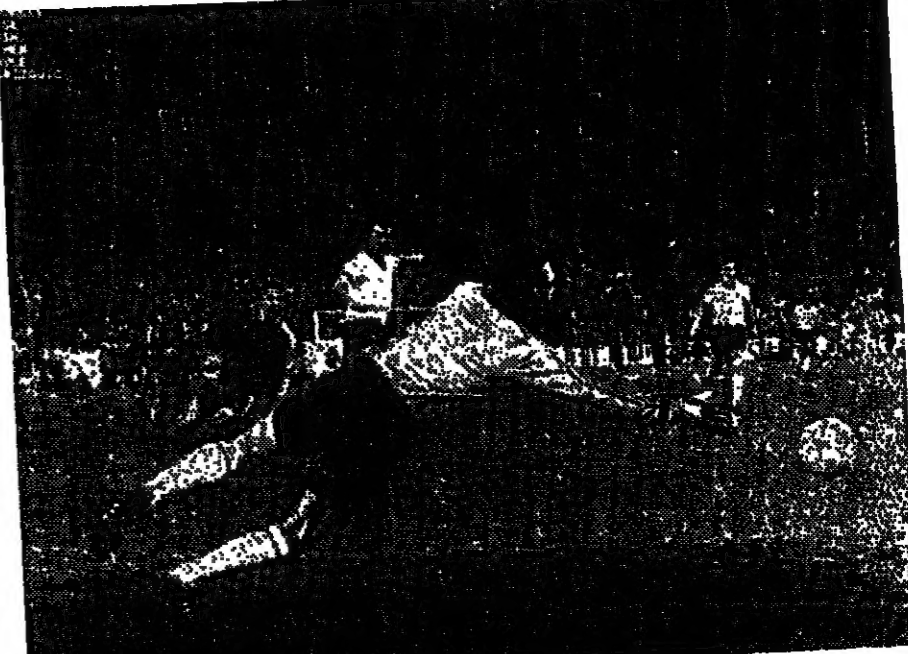
Not only this. They were without first-class regulars Thompson and Alan Kennedy. And eight minutes after the start, Bayern star forward Kenny Dalglish limped forward injured.

After the game, Bayern ace Karl-Heinz Rummenigge described himself as a parrot.

Dieter Hoeness said his world was more matter-of-fact: "If we make mistakes like we did you can find it nice here and, to tell you the truth, I don't want to leave at all."

Attacking defender Dürnberger said: "We were all dreadfully off form."

The Bayern players left the stadium



The goal that mattered: Liverpool's Ray Kennedy drives the ball past Bayern goalkeeper Junghans to send Liverpool 1-0 up in Munich. (Photo: Werek)

with their psyches ruffled, because they had drawn but still been eliminated; because they had kissed goodbye to a lot of money (DM10,000 for reaching the final, DM30,000 for winning the European Cup); and because they simply could not understand why they had played so badly when the glittering prize was within their grasp.

They thought they were going to stroll into the final.

Csernai was more philosophical. He blamed fear of taking on responsibility for his team's hesitant, slow and static play in the first half. The game improv-

ed in the second but was still far from brilliant.

In the dressing room at half time, Csernai told his team: "They way you are playing now you'd be pushed to beat an average Bundesliga team."

After the game, Csernai was a bitterly disappointed man but his main aim was to hide his disappointment. I talked to him after a press conference in the gloomy dressing room corridor. And some of his real feelings came through.

Csernai said he was a realist and had learnt to keep his emotions under con-

trol. His painful efforts to keep a stiff upper lip were not, however, wholly successful. He told me he had wanted to be even more matter-of-fact at the press conference.

Not that he had not been matter of fact. Far from it.

He had spoken coolly, refusing to blame defender Klaus Augenthaler for the mistake which led to Kennedy's goal. Csernai could not express his disappointment as openly as his players. To survive his after-match disappointment, he was determined to give the impression that he was a tough, cool, unflappable professional.

He is certainly not to blame. He took risks, playing three men — Del'Haye, Hoeness and Rummenigge — up front and even bringing on a fourth striker — Janzon for Dürnberger — in the 57th minute.

But he did not succeed in taking the fear out of his team's play: "They did not want to make any mistakes and that precisely why they made more than ever before."

This is true and says it all about a semi-final which improved in the second half but was never a classic.

Liverpool, no better and no worse than Bayern, had been written off after the first leg — by both English football followers and by Bayern.

After the game, Liverpool midfielder Graeme Soumass made an unscheduled appearance in the Munich dressing room and gave a V-sign which could be interpreted in more ways than one, grinning implicitly all the time. The gesture was typical of the total commitment of Liverpool's play.

They had nothing to lose. But they were determined to prove that they were no pushovers as some had said only a fortnight ago.

They succeeded. Kurt Röttgen

(Die Welt, 24 April 1981)

Record broken in women's marathon championship

Charlotte Teske came to marathon running late. She has only run the distance four times. Her first was five years ago, when she ran 2 hours, 59 mins 36 seconds.

And after it she swore she would never run a marathon again.

Times change and she has changed her mind. Looking back, she admits that she was not prepared for her first marathon. Then, the 3,000 metres were the longest officially-recognised distance for women. And interest in road-running was nothing like as great as it is today.

Her aim was to compete and perform well in the European Championships in Athens next year. And this year she will be concentrating her efforts on the European Cup.

She says it is too early at the moment to think about the 1984 Olympics. Frau Teske has been on a German Sports Council grant for the past year.

But even before that she and her husband, Dieter, had made sacrifices for the sake of her running career. She now only works half-days, so that she can train twice a day in the woods around Darmstadt.

Her husband is a chemist at Darmstadt University, and her major financial backer.

"As long as I can afford it, I'm only too glad to help her," he says.

Women marathon runners train just as hard as men. At peak competition periods, they run up to 200 kilometres a week. With this kind of training programme, a normal full-time job is virtually out of the question.

Ralf Salzmänn, winner of the men's marathon in 2 hours 15 mins 42 secs, realised this last year. But it took him 11 months to get a transfer in his job as policeman. He had been doing shift work in and around Frankfurt. Now he is working in his home area of Kassel.

Hesse Interior Minister Ekkehard Griess personally approved Salzmänn's transfer. Salzmänn's police superiors wanted to turn down his application.

Salzmänn's time of 2 hours 15 mins is not world-shattering but he is now only in his third year in top competition.

The world is now his oyster. Salzmänn was sick after the race — not because of the strain but because he unwittingly took a concentrated vitamin drink en route.

By then Charlotte Teske was relaxed in the bath. Robert Hartig

(Süddeutsche Zeitung, 27 April 1981)



To be a winner: Charlotte Teske and Ralf Salzmänn after their respective wins in the national men's and women's marathon championships. (Photo: Werek)